

Amerika ou Le disparu

Type de contenu : Texte

Type de médiation : sans médiation

Titre(s) : Amerika ou Le disparu [Texte imprimé] / Franz Kafka

Est une traduction de : Amerika

Auteur(s) : Kafka, Franz (1883-1924)

Autre(s) responsabilité(s) : Lortholary, Bernard (1936-....) (Traducteur) (Préfacier)

Editeur, producteur : [Paris] : Flammarion, 1988
(18-Saint-Amand; Impr. Bussière)

Description matérielle : 341 p.

Collection : GF 0768-0465 501

ISBN : 2-08-070501-6

Appartient à la collection : G.F. 0768-0465 501

Titre conventionnel : [Der Verschollene. français.]

Autre variante du titre : [Le disparu.]

Résumé ou extrait : Kafka voulait appeler le premier de ses romans Le Disparu, Max Brod l'a intitulé L'Amérique. Cette traduction nouvelle, conforme au manuscrit inachevé, donne à Amerika son double titre - en lui rendant son K allemand, son K d'Europe centrale, K comme Kafka, K comme Josef K., K comme K. « Quand le jeune Karl Rossmann, âgé de dix-sept ans et expédié en Amérique par ses pauvres parents parce qu'une bonne l'avait séduit et qu'elle avait eu un enfant de lui, entra dans le port de New York, sur le bateau qui avait déjà réduit son allure, la statue de la Liberté qu'il regardait depuis un long moment lui parut tout d'un coup éclairée d'un soleil plus vif. Son bras armé d'un glaive semblait brandi à l'instant même, et sa stature était battue par les brises impétueuses. - Si haute ! se dit-il. »